

ok.

OSP 113 / ODP 113

EINZELKOCHPLATTE // SINGLE HOT PLATE //
 PLACA DE COCCIÓN INDIVIDUAL // PLAQUE DE CUISSON SIMPLE

DOPPELKOCHPLATTE // DOUBLE HOT PLATE //
 PLACA DE COCCIÓN DOBLE // PLAQUE DE CUISSON DOUBLE



IM_OSP113_ODP113_140728_V07

www.ok-online.com



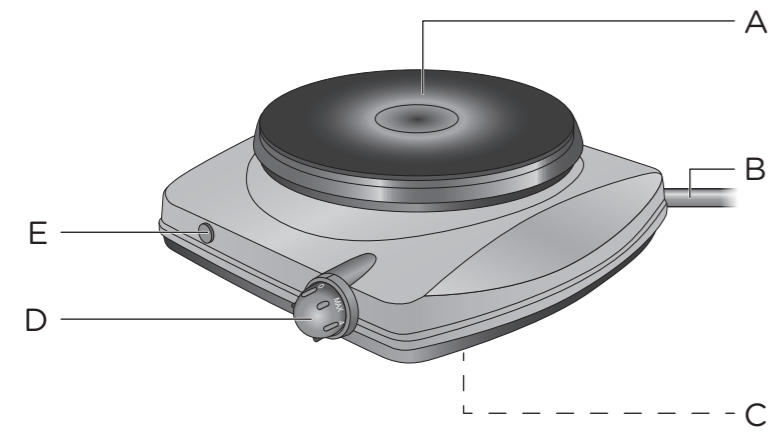
Imtron GmbH
 Wankelstraße 5
 D-85046 Ingolstadt
www.imtron.eu



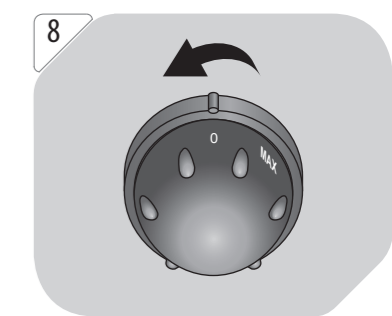
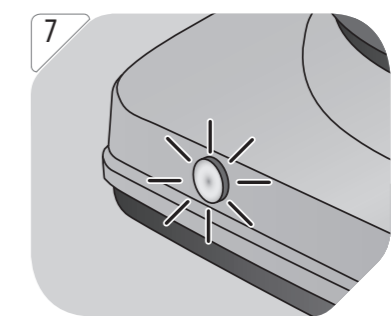
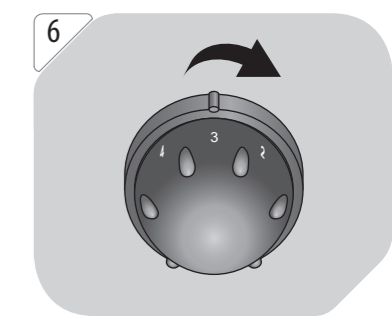
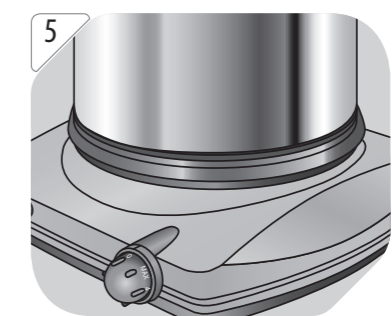
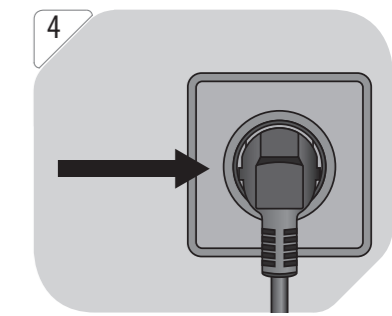
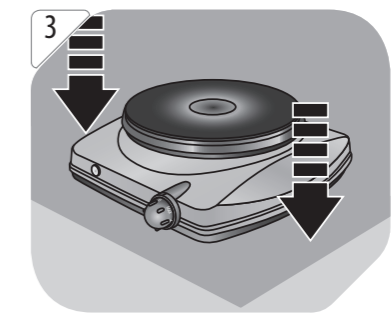
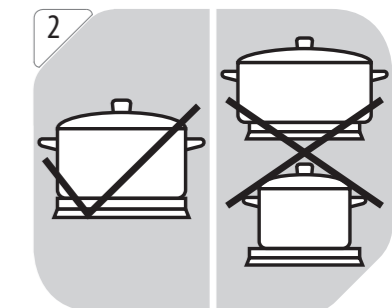
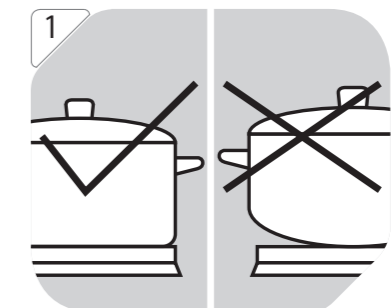
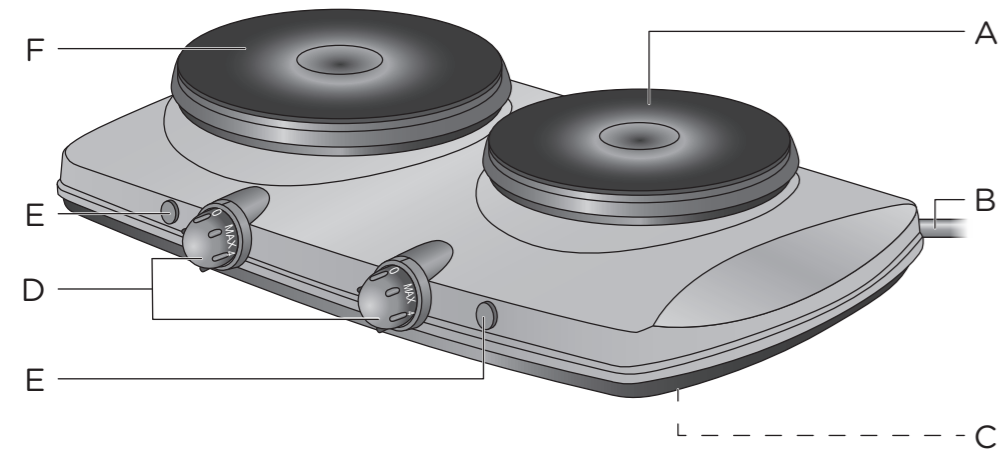
| | | | |
|-----------------------------------|----|--------------------------------|----|
| DE GEBRAUCHSANWEISUNG | 3 | IT MANUALE DELL'UTENTE | 27 |
| EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ | 7 | NL GEBRUIKSAANWIJZING | 31 |
| EN USER MANUAL | 11 | PL INSTRUKCJA OBSŁUGI | 35 |
| ES MANUAL DE INSTRUCCIONES | 15 | PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO | 39 |
| FR MODE D'EMPLOI | 19 | SV BRUKSANVISNING | 43 |
| HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV | 23 | TR KULLANIM KILAVUZU | 47 |



OSP 113




ODP 113



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

1.  **Verbrennungsgefahr!** Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.
Achtung! Heiße Oberfläche!
2. Das Produkt darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden.
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie zum Gebrauch des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet und beaufsichtigt wurden und sie verstehen, das Gerät sicher zu benutzen.
4. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
6. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
7. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
8. Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
 - in Frühstückspensionen,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen.
9. Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege.**

10. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
11. Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
12. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
13. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
14. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
15. Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
16. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
17. Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
18. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken und Kontakt mit scharfen Kanten.
19. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
20. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
21. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
22. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
23. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
24. Schützen Sie das Produkt vor:
 - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
 - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Teiche, Badewanne) oder hoher Feuchtigkeit.
25. Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
26. Zur Reinigung darf das Produkt nicht ins Wasser eingetaucht werden.
27. Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist nur für das Aufwärmen und Kochen von Nahrungsmitteln mit Kochtopf oder Pfanne gedacht. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

BAUTEILE

Das Produkt ist evtl. in verschiedenen Farben erhältlich.

OSP 113

- A. Kochplatte
- B. Netzkabel mit Stecker
- C. Anti-rutschfüßen
- D. Temperaturregler
- E. Kontrollleuchte

ODP 113



- A. Kleine Kochplatte
- B. Netzkabel mit Stecker
- C. Anti-rutschfüßen
- D. Temperaturregler
- E. Kontrollleuchte
- F. Große Kochplatte







VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bei der Produktion werden Produktteile (Kochplatte) mit einem Schutzfilm überzogen. Um diese Produktionsrückstände zu entfernen, drehen Sie den Thermostat bis zur MAX-Position und lassen das Produkt für ca. 3 Minuten ohne Topf/Pfanne in Betrieb. Bitte sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, da es zur leichten Geruchsbildung und Rauchentwicklung kommen kann, was aber unbedenklich ist und nach kurzer Zeit verschwindet.



TIPPS ZUR AUSWAHL VON TÖPFEN/PFANNEN

- 1  Nur Töpfen/Pfannen mit flachem Boden verwenden, um Beschädigung der Kochplatte zu vermeiden.
- 2  Nur Töpfe/Pfannen verwenden, die ungefähr so groß ist wie die Kochplatte, um zu vermeiden, dass Wärme verloren gehen oder die Kochplatte sich verziehen kann.

BEDIENUNG




- 3  Stellen Sie das Produkt auf eine hitzbeständigen, stabilen und ebenen Oberfläche.
- 4  Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose.
- 5  Stellen Sie einen Kochtopf oder eine Pfanne auf die Kochplatte.
Hinweis: Der Topf muss außen sauber und trocken sein. Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn sich kein Topf / keine Pfanne darauf befindet.
- 6  Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Einstellung.

| Einstellung | Funktion |
|---------------|-----------------------|
| 0 | AUS |
| MIN -1 | Warmhalten |
| 2 | Fortkochen |
| 3 - 4 | Kochen und Braten |
| MAX | Ankochen und Anbraten |

- 7  Die Kontrollleuchte leuchtet auf, während die Kochplatte sich aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte.
Hinweis: Während des Gebrauchs, schaltet sich die Kontrollleuchte schaltet ein und aus, um die eingestellte Temperatur zu halten.
- 8  Drehen Sie den Temperaturregler auf **0**, um das Produkt auszuschalten.
Achtung: Immer den Netzstecker ziehen, um das Produkt komplett auszuschalten.

REINIGUNG UND PFLEGE

Warnung! Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.

- 9  **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen.
- 10  Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser
- 11  Reinigen Sie die Aussenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z.B. an den Schaltern) ins Produktinnere gelangt.
Achtung: Das Produkt an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren. Bewahren Sie das Produkt an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

SPEZIFIKATION

| | OSP113 | ODP113 |
|--------------|--------------------|---|
| Nennspannung | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Nennleistung | 1500 W | Gesamt: 2500 W 1000 W (Kleine Platte), 1500 W (Große Platte) |
| Schutzklasse | I | I |

ENTSORGUNG


Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen.

An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος **ok**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

1.  **Κίνδυνος εγκαύματος!** Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της χρήσης εκπέμπεται θερμότητα από τη συσκευή. **Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!**
2. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
3. Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω εφόσον βρίσκονται κάτω από επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και αν καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
4. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
5. Φυλάξτε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
6. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
7. Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
8. Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις όπως:
 - σε καφετέριες υπαλλήλων, σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα;
 - από φιλοξενούμενους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους χώρους διαμονής;
 - σε επιχειρήσεις Bed and Breakfast;
 - σε αγροικίες.
9. Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

10. Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
11. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώμενα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
12. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
13. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
14. Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
15. Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
16. Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
17. Μόνον όταν βγάλετε το φιν από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φιν τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
18. Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
19. Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
20. Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
21. Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
22. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
23. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντιολισθητική επιφάνεια.
24. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέτετε ή τοποθετείτε το προϊόν κοντά:
 - κοντά στο άμεσο ηλιακό φως και σε σκόνη
 - φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά), νερό (πιτσιλιίσματα, βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
25. Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
26. Το προϊόν δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό για να καθαριστεί.
27. Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί για το ζέσταμα και μαγείρεμα τροφίμων με κατσαρόλες. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να επιφέρει ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμούς.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

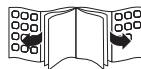
Το προϊόν μπορεί να είναι διαθέσιμο σε διαφορετικά χρώματα.

OSP 113

- A. Μάτι κουζίνας
- B. Καλώδιο ισχύος με βύσμα
- C. Αντιολισθητικά πόδια
- D. Κουμπί θερμοστάτη
- E. Ενδεικτική λυχνία

ODP 113

- A. Μικρό μάτι κουζίνας
- B. Καλώδιο ισχύος με βύσμα
- C. Αντιολισθητικά πόδια
- D. Κουμπί θερμοστάτη
- E. Ενδεικτική λυχνία
- F. Μεγάλο μάτι κουζίνας



ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια της παραγωγής, τμήματα του προϊόντος (μάτι κουζίνας) είναι καλυμμένα με μια προστατευτική μεμβράνη για την προστασία τους. Για την απομάκρυνση υπολειμμάτων από την παραγωγή, θέστε σε λειτουργία το προϊόν στη ρύθμιση MAX (ΜΕΓ.) για περίπου 3 λεπτά χωρίς κατασρόλα. Εξασφαλίστε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός καθώς μπορεί να εμφανιστεί ελαφριά οσμή και λίγος καπνός. Αυτό είναι φυσιολογικό και εξαφανίζεται μετά από λίγο.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΤΣΑΡΟΛΑΣ

- 1 Χρησιμοποιείτε μόνο κατασρόλες με επίπεδο πάτο, ώστε να εμποδίζεται ζημιά στο μάτι κουζίνας.
- 2 Χρησιμοποιείτε κατασρόλες, οι οποίες έχουν σχεδόν την ίδια διάμετρο με το μάτι, ώστε να ελαχιστοποιείται απώλεια θερμότητας και να εμποδίζεται ζημιά του ματιού ως αποτέλεσμα άνισης κατανομής θερμότητας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- 3 Τοποθετήστε το προϊόν επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή και θερμοανθεκτική επιφάνεια.
- 4 Συνδέστε το βύσμα ισχύος σε μια κατάλληλη έξοδο ισχύος.
- 5 Τοποθετήστε μια κατασρόλα επάνω στο μάτι κουζίνας.
Σημείωση: Εξασφαλίστε ότι η κατασρόλα είναι καθαρή και στεγνή εξωτερικά. Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν υπάρχει κατασρόλα.
- 6 Γυρίστε το κουμπί θερμοστάτη στην επιθυμητή ρύθμιση.

| Ρύθμιση | Λειτουργία |
|---------|-----------------------------------|
| 0 | OFF |
| MIN -1 | Διατήρηση ζεστού |
| 2 | Σιγοβράσιμο |
| 3 - 4 | Σύνηθες μαγείρεμα |
| MAX | Μισοβράσιμο και γρήγορο τηγάνισμα |

- 7 Η ένδειξη ισχύος είναι ενεργή όσο το μάτι ζεσταίνει. Μόλις επιτευχθεί το προρυθμισμένο επίπεδο, θα σβήσει.
Σημείωση: Η ενδεικτική λυχνία ανάβει και σβήνει κατά τη διάρκεια της χρήσης ώστε να διατηρείται το ρυθμισμένο επίπεδο θερμότητας.
- 8 Γυρίστε το κουμπί θερμοστάτη στο 0 μετά τη χρήση.
Προειδοποίηση: Αποσυνδέετε πάντα το προϊόν, ώστε να εξασφαλίσετε ότι έχει απενεργοποιηθεί πλήρως.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Προειδοποίηση! Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).

- 9 **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει καλά πριν από τον καθαρισμό.
- 10 Ποτέ μην βυθίζετε ηλεκτρικά τμήματα του προϊόντος σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας
- 11 Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω τπυ διακόπτη) του προϊόντος.
Σημείωση: Φυλάτε το προϊόν σε στεγνή, δροσερή τοποθεσία, η οποία θα προστατεύεται από την υγρασία και την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία. Φυλάτε αυτό το προϊόν εκτός εμβέλειας παιδιών.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| | OSP113 | ODP113 |
|----------------------|--------------------|---|
| Ονομαστική τάση | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Ονομαστική ισχύς | 1500 W | σύνολο: 2500 W 1000 W (Μικρό μάτι), 1500 W (Μεγάλο μάτι) |
| Κατηγορία προστασίας | Κατηγορία I | Κατηγορία I |


ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Σύμφωνα με το λογότυπο με τη χιαστί διαγράμμιση του τροχήλατου κάδου απορριμμάτων, απαιτείται η ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορεί να περιέχει επικίνδυνες και επιβλαβείς ουσίες. Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

CONGRATULATIONS

Thanks for your purchase of an **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

1.  **Risk of burning!** Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use.
Caution! Hot surface!
2. Do not operate the product by means of an external timer or separate remote control system.
3. This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
4. Children shall not play with the product.
5. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
6. Keep the product and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
7. A damaged power cord may only be replaced by the manufacturer or a workshop commissioned by the manufacturer or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
8. This product is not intended for commercial use. It is designed for household use and similar applications only, such as for example:
 - in employee cafeterias, in stores, offices and other working environments;
 - by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - in Bed and Breakfast establishments;
 - in farm houses.
9. Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care.**

10. Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
11. Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
12. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
13. Do not place heavy objects on top of the product.
14. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
15. Do not under any circumstances attempt (e.g. damage in power cord, product is dropped, etc.) to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
16. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
17. Only unplug from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
18. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
19. Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources like for example, ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
20. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
21. Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
22. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
23. Place the product on a flat, sturdy and slip-resistant surface.
24. Never use, expose or put the product near to:
 - direct sunlight and dust;
 - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, ponds, bath tube) or heavy moisture.
25. This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
26. The product must not immersed in water for cleaning.
27. Clean the product and all other accessories after each use.

INTENDED USE

This product is designed for heating and cooking foods with pots/saucepans.
Any other use may result in damage to product or injuries.

COMPONENTS

The product may be available in different colors.

OSP 113

- A. Hotplate
- B. Power cord with plug
- C. Anti-slip feet
- D. Thermostat knob
- E. Indicator light

ODP 113

- A. Small hotplate
- B. Power cord with plug
- C. Anti-slip feet
- D. Thermostat knob
- E. Indicator light
- F. Large hotplate



BEFORE FIRST TIME USE

During manufacturing, parts of the product (hotplate) are coated with a protective film for their protection. To remove production residue, run the product on MAX setting for approx. 3 minutes without pot/saucepan. Make sure there is sufficient ventilation as a slight odor and some smoke may occur. This is normal and will disappear shortly.

TIPS FOR CHOOSING POTS/SAUCEPANS

- 1 Only use pots/saucepans with flat bottom to prevent damage to the hotplate.
- 2 Use pots/saucepans that has close to the same diameter as the hotplate to minimize the heat loss and prevent hotplate being damaged as a result of uneven heat distribution.

OPERATION

- 3 Place the product on an even, stable and heat resistant surface.
- 4 Connect the power plug to a suitable power outlet.
- 5 Place a pot/saucepan on the hotplate.
Note: Ensure that the pot/saucepan is clean and dry on the outside. Do not turn on if there is no pot/saucepan.
- 6 Turn the thermostat knob to the desired setting.

| Setting | Function |
|---------|-----------------------------|
| 0 | OFF |
| MIN -1 | Keeping warm |
| 2 | Simmering |
| 3 - 4 | Regular cooking |
| MAX | Parboiling and quick frying |

- 7 The power indicator up while the hotplate is heating up. Once the pre-set level has been reached, it will light off.
Note: The indicator light will lights up and off during use to keep the set heat level.
- 8 Turn the thermostat knob to 0 after use.
Warning: Always unplug the product to ensure it is completely turned off.

CLEANING AND CARE

Warning! When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).

- 9 **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning.
- 10 Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation.
- 11 Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly. Make sure that no water enters the product interior (for example, through the switch).
Note: Keep the product in a dry, cool location which is protected against moisture and direct sunlight. Keep this product out of the reach of children.

SPECIFICATION

| | OSP113 | ODP113 |
|-------------------|--------------------|---|
| Rated voltage | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Rated power input | 1500 W | Total: 2500 W 1000 W (small plate), 1500 W (large plate) |
| Protection class | I | I |


DISPOSAL

The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Electric and electronic equipment may contain dangerous and hazardous substances. Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

ENHORABUENA

Gracias por adquirir éste producto **ok**. Por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para un uso posterior.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LÉALAS CUIDADOSAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

1.  **¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor. **¡Precaución! Superficie caliente.**
2. No utilice el producto usando un temporizador externo o un sistema de control a distancia independiente.
3. Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura, y si comprenden los riesgos que implica.
4. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión.
5. Mantenga el producto y su cable lejos del alcance de niños menores de 8 años de edad.
6. Los niños no deben jugar con el aparato.
7. Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
8. Este producto no está diseñado para uso comercial. Está diseñado exclusivamente para uso doméstico y similar, como por ejemplo:
 - En cafeterías para empleados, en tiendas, oficinas y en otros ambientes de trabajo;
 - por clientes de hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
 - en establecimientos de alojamiento;
 - en granjas.
9. Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

10. Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
11. Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
12. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
13. No coloque objetos pesados encima del producto.
14. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
15. No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
16. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
17. Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
18. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
19. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
20. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
21. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
22. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
23. Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
24. No use nunca, esponja ni ponga el producto cerca de:
 - luz del sol directa y polvo;
 - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
25. Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
26. El producto no debe sumergirse en agua para limpiarlo.
27. Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.

USO PREVISTO

Este producto ha sido diseñado para calentar y cocinar alimentos con ollas/cacerolas. Cualquier otro uso puede resultar en daños para el aparato o en lesiones.

COMPONENTES

El producto puede estar disponible en diferentes colores.

OSP 113

- A. Placa de cocción
- B. Cable de alimentación con enchufe
- C. Bases antideslizantes
- D. Mando del termostato
- E. Indicador luminoso

ODP 113

- A. Placa de cocción pequeña
- B. Cable de alimentación con enchufe
- C. Bases antideslizantes
- D. Mando del termostato
- E. Indicador luminoso
- F. Placa de cocción grande



ANTES DEL PRIMER USO

Durante la fabricación, algunas piezas del aparato se recubren con una película protectora. Para eliminar los residuos de fabricación, ponga en funcionamiento el aparato en la posición MÁX durante aprox. 3 minutos sin olla/cacerola. Asegúrese de que haya suficiente ventilación ya que puede producirse un ligero olor y un poco de humo. Estos son normales y desaparecerán pronto.

CONSEJOS PARA ELEGIR OLLAS / PLATOS

- 1 Use únicamente ollas/cacerolas con fondo plano para evitar daños en la placa de cocción.
- 2 Utilice ollas/cacerolas que tengan más o menos el mismo diámetro que la placa de cocción para reducir al mínimo la pérdida de calor y evitar que la placa se dañe como resultado de una distribución desigual del calor.

FUNCIONAMIENTO

- 3 Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- 4 Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.
- 5 Coloque una olla/cacerola sobre la placa de cocción.
Nota: asegúrese de que la superficie de la olla/cacerola está limpia y seca. No encienda la placa si no hay ninguna olla/cacerola.
- 6 Gire el mando del termostato hasta la posición deseada.

| Ajuste | Función |
|--------|-------------------------|
| 0 | APAGADO |
| MIN -1 | Mantener caliente |
| 2 | Hervir a fuego lento |
| 3 - 4 | Cocción normal |
| MÁX | Hervir y fritura rápida |

- 7 El indicador de encendido se iluminará mientras la placa se está calentando. Una vez que se ha alcanzado el nivel preestablecido, se apagará.
Nota: el indicador luminoso se encenderá y se apagará durante el uso para mantener el nivel de calor establecido.
- 8 Gire el mando del termostato hasta 0 después de usar el aparato.
Aviso: desenchufe siempre el aparato para asegurarse de que está apagado.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

Atención! Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.

- 9 **Atención.** Desenchufe el aparato y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo.
- 10 No sumerja nunca en agua los componentes eléctricos del aparato cuando lo limpie o esté en funcionamiento.
- 11 Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente. Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor).
Nota: conserve el aparato en un lugar seco y fresco que esté protegido de la humedad y de la luz directa del sol. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

ESPECIFICACIONES

| | OSP113 | ODP113 |
|---------------------|--------------------|--|
| Tensión nominal | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Potencia nominal | 1500 W | Total: 2500 W 1000 W (placa pequeña), 1500 W (placa grande) |
| Clase de protección | Clase I | Clase I |

ELIMINACIÓN

El icono del cubo de basura tachado exige el reciclado de piezas eléctricas y electrónicas por separado (WEEE). Los equipos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas o tóxicas. No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

TOUTES NOS FÉLICITATIONS

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **ok.** Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ CE MANUEL AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

1.  **Risque de brûlure !** Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation. **Attention ! Surface chaude !**
2. L'appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou avec une télécommande séparée.
3. Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de ce produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
4. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 et plus et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
5. Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
6. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
7. Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
8. Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est réservé à un usage familial et des applications similaires telles que :
 - dans les cafétérias d'entreprise, dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - par des clients dans des hôtels, motels et autres bâtiments résidentiels ;
 - dans des chambres d'hôtes ;
 - dans des fermes.
9. Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien.**

10. Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. In contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
11. N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
12. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
13. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
14. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
15. N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
16. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
17. Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
18. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
19. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
20. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
21. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
22. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
23. Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
24. Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
 - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
 - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
25. Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
26. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
27. Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.

UTILISATION PREVUE

Ce produit est conçu pour réchauffer et cuire les aliments dans des casseroles ou des marmites. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages sur l'appareil ou bien des blessures.

ÉLÉMENTS

Le produit peut être proposé dans des couleurs différentes.

OSP 113

- A. Plaque chauffante
- B. Cordon d'alimentation avec fiche
- C. Pieds anti-dérapants
- D. Bouton de thermostat
- E. Voyant lumineux

ODP 113

- A. Petite plaque chauffante
- B. Cordon d'alimentation avec fiche
- C. Pieds anti-dérapants
- D. Bouton de thermostat
- E. Voyant lumineux
- F. Grande plaque chauffante



AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIERE FOIS

Lors de la fabrication, certaines parties du produit (plaque chauffante) sont revêtues d'un film protecteur. Pour faire disparaître ces résidus de production, faites fonctionner le produit à la puissance MAXI pendant env. 3 minutes sans casserole ni marmite. Assurez-vous de disposer d'une aération suffisante car une légère odeur et une légère fumée peuvent apparaître. C'est tout à fait normal et elles disparaîtront rapidement.

ASTUCES POUR CHOISIR DES POTS / CASSEROLES

- 1 Utilisez uniquement des casseroles/marmites à fond plat pour éviter tout endommagement des plaques chauffantes.
- 2 Utilisez des casseroles/marmites dont le diamètre est semblable à la plaque chauffante afin de minimiser la perte de chaleur et éviter d'endommager les plaques chauffantes en raison d'une répartition inégale de la chaleur.

FONCTIONNEMENT

- 3 Placez le produit sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- 4 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise d'alimentation adaptée.
- 5 Disposez une casserole/marmite sur la plaque chauffante.
Remarque : Assurez-vous que la casserole/marmite est propre et sèche à l'extérieur. Ne l'allumez pas s'il n'y a pas de casserole/marmite.
- 6 Tournez le bouton du thermostat à la puissance désirée.

| Réglage | Fonction |
|---------|-----------------------------------|
| 0 | OFF |
| MIN -1 | Pour maintenir au chaud |
| 2 | Feu doux |
| 3 - 4 | Cuisson normale |
| MAXI | Pour étuver et griller rapidement |

- 7 Le voyant lumineux est allumé pendant la montée en température de la plaque chauffante. Une fois le niveau prédéfini atteint, il s'éteint.
Remarque : Le voyant lumineux s'allume et s'éteint pendant l'utilisation pour garder le niveau de température défini.
- 8 Tournez le bouton du thermostat sur 0 après utilisation.
Avertissement : Veuillez toujours débrancher le produit pour vous assurer qu'il est complètement éteint.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avertissement ! Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.

- 9 **Avertissement !** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de procéder au nettoyage.
- 10 Veuillez ne jamais plonger dans l'eau les pièces électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- 11 Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.
Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton).
Remarque : Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri des moisissures et de la lumière directe du soleil. Gardez cet appareil hors de portée des enfants.

SPÉCIFICATIONS

| | OSP113 | ODP113 |
|----------------------|--------------------|--|
| Tension nominale | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Puissance nominale | 1500 W | Total: 2500 W 1000 W (Petite plaque), 1500 W (Grande plaque) |
| Classe de protection | Classe I | Classe I |


ÉLIMINATION

Le symbole de poubelle à roues barré impose une collecte séparée des déchets d'équipement électronique et électrique (WEEE). Les équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses et nocives. Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

GRATULÁLUNK

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az **ok.** terméket. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozásul.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁSUL.

1.  **Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből. **Figyelem! Forró felület!**
2. A terméket nem szabad külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel üzemeltetni.
3. Ezt a terméket 8 éven felüli gyerekek felügyelettel már használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
4. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem felügyelettel, vagy ha idősebbek 8 évesnél.
5. Tartsa távol a terméket és a vezetékét 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
6. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
7. A sérült áramvezetékét csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
8. Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. A készülék háztartásokban és hasonló helyeken való használatra alkalmas, mint például:
 - munkahelyi kávézókban, üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyi környezetben;
 - hotelek, motelek és más bentlakásos szállások ügyfelei által;
 - ágyat és reggelit biztosító létesítményekben;
 - farmházakban.
9. Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

10. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a termékben és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
11. Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkal és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
12. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
13. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
14. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
15. Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
16. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
17. Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
18. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
19. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
20. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
21. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
22. Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
23. A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
24. Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
 - közvetlen napfény és por;
 - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
25. Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
26. A terméket nem szabad vízbe meríteni tisztítás céljából.
27. Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A terméket edényekben/serpenyőkben történő melegítésre és ételfőzésre tervezték. Minden más alkalmazás a termék károsodásához vagy személyi sérülésekhez vezethet.

KOMPONENSEK

A termék különböző színekben megrendelhető.

OSP 113

- A. Főzőlap
- B. Hálózati kábel a csatlakozó dugóval
- C. Csúszásgátló lábak
- D. Termosztát gomb
- E. Jelzőlámpa

ODP 113

- A. Kis főzőlap
- B. Hálózati kábel a csatlakozó dugóval
- C. Csúszásgátló lábak
- D. Termosztát gomb
- E. Jelzőlámpa
- F. Nagy főzőlap



AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A gyártás során a termék (a főzőlap) egyes részeit védőréteggel vonják be. A gyártás folyamán a termékre került maradványok eltávolítása érdekében kapcsolja a terméket MAX hőfokra és tartsa ott kb. 3 percig úgy, hogy közben ne legyen rajta edény vagy serpenyő. Ügyeljen arra, hogy legyen kellő szellőzés közben, mivel némi szag és füst keletkezhet közben. Ez normál jelenség és hamar megszűnik.

TANÁCSOK AZ EDÉNYEK / NYELES LÁBASOK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

- 1 Csak olyan edényeket/serpenyőket használjon, melyeknek lapos fenéke van, ez meggátolja a főzőlap károsodását.
- 2 Használjon közel ugyanolyan átmérőjű edényeket/serpenyőket, mint a főzőlapé, ezzel csökkentheti a hővesztéséget, és megelőzheti, hogy a főzőlap az egyenlőtlen hőeloszlás miatt károsodjon.

MŰKÖDÉS

- 3 Állítsa a terméket egy sík, stabil és hőálló felületre.
- 4 Csatlakoztassa a hálózati dugót megfelelő konnektorba.
- 5 Állítsa az edényt/serpenyőt a főzőlapra.
Megjegyzés: Gondoskodjon róla, hogy az edény/serpenyő külső felülete tiszta és száraz legyen. Ne kapcsolja be, ha nincs rajta edény/serpenyő.
- 6 Forgassa a termosztát gombot a kívánt beállításba.

| Beállítás | Funkció |
|-----------|---------------------------|
| 0 | KI |
| MIN -1 | Melegentartás |
| 2 | Forrásban tartás |
| 3 - 4 | Szokásos főzés |
| MAX | Előfőzés és hirtelensütés |

- 7 A főzőlap felfűtési ideje alatt a feszültség jelzőlámpa világít. A hőmérsékletjelző lámpa kialszik, amikor a készülék elérte a beállított hőmérsékletet.
Megjegyzés: Használat közben a hőmérsékletjelző lámpa ki-be kapcsol, amikor a hőfokot szinten tartja.
- 8 Használat után forgassa a termosztát gombot 0 állásba.
Figyelmeztetés: Mindig húzza ki a termék hálózati dugóját, ha azt szeretné, hogy teljesen ki legyen kapcsolva.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Vigyázat! Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eke)t.

- 9 **Figyelmeztetés!** Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugót és hagyja teljesen kihűlni a terméket.
- 10 A tisztítás során soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a termék elektromos alkatrészeit. Soha ne tegye folyó víz alá
- 11 Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül).
Figyelem: A terméket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napsütéstől védett helyen tárolja. Olyan helyen tárolja a terméket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

MŰSZAKI ADATOK

| | OSP113 | ODP113 |
|-------------------|--------------------|---|
| Előírt feszültség | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Előírt áram | 1500 W | Teljes: 2500 W 1000 W (Kis lap), 1500 W (Nagy lap) |
| Védelmi osztály | I. osztály | I. osztály |


ELHELYEZÉSE

A kerek kuka áthúzott képe jelzi, hogy a villamos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni (WEEE). A villamos és elektronikus készülékek veszélyes és kockázatos anyagokat tartalmazhatnak. Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

CONGRATULAZIONI

Grazie per aver acquistato questo prodotto **ok**. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per futuro riferimento.

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA. LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

1.  **Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso. **Attenzione! Superficie calda!**
2. Non utilizzare il prodotto tramite un timer esterno o sistema di controllo remoto separato.
3. Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e se supervisionati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
4. La pulizia e a manutenzione non devono essere effettuati da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e controllati.
5. Tenere il prodotto e il cavo fuori portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
6. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
7. Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
8. Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico e applicazioni simili, come ad esempio:
 - in bar per dipendenti, negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - per i clienti di hotel, motel e altre strutture residenziali;
 - in Bed and Breakfast;
 - in fattorie.
9. Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

10. Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
11. Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
12. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
13. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
14. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
15. Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
16. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
17. Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
18. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
19. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
20. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
21. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
22. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
23. Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
24. Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
 - luce solare diretta e polvere;
 - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
25. Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
26. L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia.
27. Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.

USO PREVISTO

Questo prodotto è destinato al riscaldamento e alla cottura di alimenti con pentole/padelle. Qualsiasi altro uso può danneggiare il prodotto e causare lesioni.

COMPONENTI

Il prodotto potrebbe essere disponibile in diverse colorazioni.

OSP 113

- A. Piastra termica
- B. Cavo di alimentazione con spina
- C. Piedi antiscivolo
- D. Manopola del termostato
- E. Spia luminosa

ODP 113

- A. Piastra termica piccola
- B. Cavo di alimentazione con spina
- C. Piedi antiscivolo
- D. Manopola del termostato
- E. Spia luminosa
- F. Piastra termica grande



PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Durante la produzione, parti del prodotto (piastra termica) sono rivestite con una pellicola protettiva per protezione. Per rimuovere i residui di produzione, accendere il prodotto su impostazione MAX per ca. 3 minuti senza pentola/padella. Verificare che vi sia sufficiente ventilazione in quanto può prodursi un lieve odore o fumo. Questo è normale e scompare a breve.

SUGGERIMENTI PER SCEGLIERE LE PENTOLE / CASSERUOLE

- 1 Usare solo pentole/padelle on fondo piatto per evitare guasti alla piastra termica.
- 2 Usare solo pentole/padelle che sono quasi dello stesso diametro della piastra termica per ridurre la perdita di calore e prevenire guasti della piastra termica come risultato di una distribuzione irregolare di calore.

FUNZIONAMENTO

- 3 Collocare il prodotto su una superficie rego,ra stabile e resistente al calore.
- 4 Inserire la spina dell'alimentatore in una presa d'alimentazione di rete.
- 5 Collocare una pentola/padella su una piastra termica.
Nota: Verificare che la pentola/padella sia pulita e asciutta all'esterno. Non accendere senza pentola/padella.
- 6 Ruotare la manopola del termostato all'impostazione desiderata.

| Impostazione | Funzione |
|--------------|---------------------------------|
| 0 | DISATTIVO |
| MIN -1 | Riscaldare |
| 2 | Sbollitura |
| 3 - 4 | Cottura regolare |
| MAX | Scottare e friggere velocemente |

- 7 L'indicatore di potenza su quando la piastra termica si sta riscaldando. Quando è raggiunto il livello preimpostato, si spegnerà.
Nota: La spia luminosa si accende e si spegne durante l'uso per mantenere il livello di calore impostato.
- 8 Ruotare la manopola del termostato su 0 dopo l'uso.
Avviso: Scollegare sempre il prodotto per accertarsi che sia completamente spento.

PULIZIA E CURA

Attenzione! Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.

- 9 **Avviso! Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulire.**
- 10 Non immergere parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia e il funzionamento.
- 11 Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente. Far attenzione a non far entrare acqua all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore).
Nota: Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e fresco protetto da umidità e luce solare diretta. Conservare il prodotto fuori portata dei bambini.

SPECIFICHE TECNICHE

| | OSP113 | ODP113 |
|----------------------|--------------------|---|
| Tensione nominale | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Potenza nominale | 1500 W | Totale: 2500 W 1000 W (Piastra piccola), 1500 W (Piastra grande) |
| Classe di protezione | Classe I | Classe I |

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto dell'immondizia barrato richiede una raccolta separata di rifiuti elettrici e di equipaggiamento elettronico (WEEE). l'equipaggiamento elettrico ed elettronico può contenere delle sostanze nocive. non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

GEFELICITEERD

Bedankt voor uw aankoop van dit **ok.** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.

1.  **Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking. **Let op! Warm oppervlak!**
2. Gebruik het product niet met een externe timer of een apart afstandsbediening systeem.
3. Dit apparaat kan onder toezicht en na uitleg over het veilige gebruik van het apparaat, en nadat zij zich bewust zijn van de mogelijke gevaren, worden bediend door kinderen ouder dan 8 jaar.
4. Reiniging en onderhoud dient uitsluitend uitgevoerd te worden door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht.
5. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
6. Kinderen mogen niet met het product spelen.
7. Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
8. Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals bijvoorbeeld:
 - in personeelscafeteria's, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - door gasten in hotels, motels en andere vormen van accommodaties;
 - in Bed&Breakfasts;
 - op boerderijen.
9. Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg.**

10. Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
11. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
12. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
13. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
14. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
15. Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
16. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
17. Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
18. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
19. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
20. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
21. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
22. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
23. Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
24. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
 - direct zonlicht en stof;
 - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opsattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
25. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
26. De frituurpan mag niet worden ondergedompeld in water om gereinigd te worden.
27. Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.

BEOOGD GEBRUIK

Dit product is ontworpen voor het opwarmen en koken van voedsel met potten/pannen. Enig ander gebruik kan leiden tot schade aan het product of letsel.

ONDERDELEN

Het product kan in verschillende kleuren beschikbaar zijn.

OSP 113

- A. Hete plaat
- B. Voedingskabel met stekker
- C. Antislip voetje
- D. Thermostaat knop
- E. Indicator lamp

ODP 113

- A. Kleine hete plaat
- B. Voedingskabel met stekker
- C. Antislip voetje
- D. Thermostaat knop
- E. Indicator lamp
- F. Grote hete plaat



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Tijdens de productie, zijn delen van het product (hete plaat) gecoat met een beschermende laag voor de bescherming. Om productie residu te verwijderen, laat u het product ongeveer 3 minuten op de MAX instelling staan zonder pot/pan. Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is, omdat er een lichte geur en wat rook kan ontstaan. Dit is normaal en zal spoedig wegtrekken.

TIPS VOOR HET KIEZEN VAN POTTEN / PANNEN

- 1 Gebruik alleen potten/pannen met een vlakke bodem om schade aan de hete plaat te voorkomen.
- 2 Gebruik potten/pannen die ongeveer dezelfde diameter hebben als de hete plaat om het hitteverlies te minimaliseren en te voorkomen dat de hete plaat beschadigd vanwege een oneven hitte distributie.

BEDIENING

- 3 Plaats het product op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- 4 Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- 5 Plaats een pot/pan op de hete plaat.
Opmerking: Zorg ervoor dat de pot/pan schoon en droog is aan de buitenkant. Niet aanschakelen als er geen pot/pan is geplaatst.
- 6 Zet de thermostaat knop op de gewenste instelling.

| Instelling | Functie |
|------------|------------------------|
| 0 | UIT |
| MIN -1 | Warm houden |
| 2 | Suddereren |
| 3 - 4 | Normaal koken |
| MAX | Koken en snel frituren |

- 7 De voeding indicator zal branden wanneer de hete plaat opwarmt. Zodra het vooraf ingestelde niveau is bereikt, zal het lampje uit gaan.
Opmerking: De indicator lamp zal aan en uit gaan tijdens het gebruik om het ingestelde hitte niveau te behouden.
- 8 Draai de thermostaat knop naar 0 na het gebruik.
Waarschuwing: Ontkoppel altijd het product van de voeding om er zeker van te zijn dat het volledig uitgeschakeld is.

REINIGING EN ZORG

Waarschuwing! Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.

- 9 **Waarschuwing!** Ontkoppel het product en laat het volledig afkoelen voor het reinigen.
- 10 Dompel nooit elektrische onderdelen van het product in water tijdens het reinigen of het bedienen.
- 11 Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af. Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) binnendringt.
Opmerking: Bewaar het product in een droge, koele ruimte die beschermd is tegen vocht en direct zonlicht. Houd dit product buiten het bereik van kinderen.

SPECIFICATIES

| | OSP113 | ODP113 |
|--------------------|--------------------|---|
| Nominale spanning | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Nominaal vermogen | 1500 W | Totaal: 2500 W 1000 W (Kleine plaat), 1500 W (Grote plaat) |
| Beschermingsklasse | Klasse I | Klasse I |


AFVALVERWERKING

Het logo geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd. Elektrische en elektronische apparatuur bevatten mogelijk gevaarlijke stoffen. Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

GRATULUJEMY

Dziękujemy za zakup produktu **ok.** Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować do przyszłego wglądu.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAĆ OSTROŻNIE I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU.

1.  **Ryzyko poparzeń!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu. **Uwaga! Gorące powierzchnie!**
2. Produkt nie może być podłączany do zewnętrznego regulatora czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
3. Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że dzieci będą świadome możliwych zagrożeń.
4. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że dziecko ma co najmniej 8 lat i zapewniony zostanie odpowiedni nadzór.
5. Urządzenie i jego kabel należy umieszczać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
6. Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
7. Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
8. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Nadaje się ono tylko do użytkowania w gospodarstwie domowym lub innych podobnych zastosowań jak na przykład:
 - w stołówkach dla pracowników, w magazynach, biurach i innych strefach roboczych;
 - przez klientów w hotelach, motelach;
 - w pensjonatach ze śniadaniem;
 - w gospodarstwach rolnych.
9. Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja.**

10. Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
11. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
12. Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru.
13. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
14. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
15. Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
16. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
17. Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
18. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
19. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
20. Odłączyć z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
21. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
22. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
23. Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
24. Nigdy
 - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochlapanie, wazony, oczka wodne, wanny);
 - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
25. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
26. Produktu nie należy zanurzać w wodzie do mycia.
27. Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.

ZASTOSOWANIE

Produkt ten służy do podgrzewania lub gotowania jedzenia w garnkach / na patelniach. Jakiegokolwiek inne użycie może spowodować uszkodzenie produktu lub obrażenia ciała.

CZĘŚCI

Produkt może być dostępny w różnych kolorach.

OSP 113

- A. Płyta grzewcza
- B. Przewód zasilający z wtyczką
- C. Stopki antypoślizgowe
- D. Pokrętło termostatu
- E. Dioda

ODP 113

- A. Mała płyta grzewcza
- B. Przewód zasilający z wtyczką
- C. Stopki antypoślizgowe
- D. Pokrętło termostatu
- E. Dioda
- F. Duża płyta grzewcza



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W trakcie produkcji określone części urządzenia (płyta grzewcza) pokrywane są warstwą ochronną. Aby usunąć pozostałości należy ustawić regulator na pozycję MAX i włączyć urządzenie na ok. 3 minuty bez garnka/patelni. Należy zapewnić dobrą wentylację gdyż może pojawić się nieznaczny zapach lub dym. Jest to normalne a zapach/dym wkrótce znikną.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU GARNKÓW / PATELNI

- 1 Należy używać tylko garnków/patelni z płaskim dnem aby zapobiec uszkodzeniu się płyty grzewczej.
- 2 Zaleca się używanie garnków/patelni o podobnej średnicy w stosunku do płyty grzewczej w celu zminimalizowania straty ciepła i zapobiegnięcia uszkodzeń spowodowanych nierównomiernym rozkładem temperatury.

DZIAŁANIE

- 3 Produkt należy stawiać na równej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
- 4 Wtyczkę należy wkładać do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
- 5 Ustaw garnek/patelnię na płycie grzewczej.
Wskazówka: Upewnij się że garnek/patelnia są z zewnątrz czyste i suche. Nie włączaj produktu gdy nie ma na nim garnka/patelni.
- 6 Ustaw termostat na określonej pozycji.

| Ustawienie | Funkcja |
|------------|-------------------------------|
| 0 | WYŁ. |
| MIN -1 | Utrzymywanie ciepła |
| 2 | Duszenie |
| 3 - 4 | Zwykłe gotowanie |
| MAX | Podsmażanie, szybkie smażenie |

- 7 Dioda mocy zapala się gdy płyta grzewcza się nagrzewa. Po osiągnięciu ustawionej wcześniej temperatury dioda gaśnie.
Wskazówka: Światło diody zapala się i gaśnie podczas pracy dzięki czemu możliwe jest utrzymanie określonej temperatury.
- 8 Po użyciu termostat należy ustawić na pozycji 0.
Uwaga: Aby mieć pewność że produkt jest całkowicie wyłączony należy odłączyć od zasilania jego wtyczkę.

CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA

Ostrzeżenie! Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.

- 9 **Uwaga!** Przed czyszczeniem produktu należy go odłączyć od zasilania i pozostawić w celu ostygnięcia.
- 10 Nie wolno zanurzać w wodzie jakichkolwiek części produktu podczas czyszczenia lub funkcjonowania.
- 11 Oczyszczyć wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć je całkowicie. Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik).
Uwaga: Produkt należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu z dala od wilgoci i światła słonecznego. Produkt należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

SPECYFIKACJA

| | OSP113 | ODP113 |
|---------------------|--------------------|---|
| Napięcie znamionowe | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Moc znamionowa | 1500 W | Całkowity: 2500 W 1000 W (Mała płyta), 1500 W (Duża płyta) |
| Klasa ochrony | Klasa I | Klasa I |


UTYLIZACJA

Logo z przekreślonym koszem na śmieci z kółkami oznacza, że przy utylizacji produktu należy przestrzegać dyrektywy WEEE dotyczącej utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne i groźne substancje. Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

PARABÉNS

Obrigado por ter adquirido um produto **ok.** Por favor leia este manual atentamente e guarde-o para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LEIA ATENTAMENTE E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

1.  **Risco de queimadura!** Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o seu funcionamento. **Cuidado! Superfície quente!**
2. Não opere o produto através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
3. Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
4. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças a menos que estas tenham idade igual ou superior a oito anos e sejam supervisionadas.
5. Mantenha o produto e o respetivo cabo de alimentação elétrica fora do alcance de crianças com menos de oito anos.
6. As crianças não devem brincar com o produto.
7. Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
8. Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico e em utilizações similares, como por exemplo:
 - em cafeterias dos trabalhadores, em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
 - por clientes em hotéis, motéis e outras instalações residenciais;
 - em estabelecimentos com alojamento e pequeno-almoço;
 - em quintas
9. Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado.**

10. Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
11. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
12. Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
13. Não coloque objectos pesados sobre o produto.
14. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
15. Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
16. A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
17. Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
18. Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
19. Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
20. Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
21. Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
22. Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
23. Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
24. Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
 - luz solar direta e pó;
 - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
25. Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
26. O produto não deve ser mergulhado em água durante a limpeza.
27. Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

Este produto destina-se a aquecer e cozinhar alimentos com tachos/caçarolas. Qualquer outra utilização pode provocar danos no produto ou ferimentos.

COMPONENTES

O produto pode estar disponível em cores diferentes.

OSP 113

- A. Placa Quente
- B. Cabo de alimentação com ficha
- C. Pés antiderrapantes
- D. Botão termóstato
- E. Luz indicadora

ODP 113

- A. Placa quente pequena
- B. Cabo de alimentação com ficha
- C. Pés antiderrapantes
- D. Botão termóstato
- E. Luz indicadora
- F. Placa quente grande



ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

Durante a manufatura, as peças do produto (placa quente) são revestidas com um filme protetor para a sua proteção. Para remover o resíduo da produção, coloque o produto em funcionamento na posição MAX durante aprox. 3 min sem tacho/caçarola. Assegure que existe ventilação suficiente, uma vez que, pode surgir um ligeiro odor e algum fumo. Isto é normal e desaparecerá em pouco tempo.

DICAS PARA ESCOLHER TACHOS / CAÇAROLAS

- 1 Utilize apenas tachos/caçarolas com fundo liso para evitar danos na placa quente.
- 2 Utilize tachos/caçarolas com diâmetro semelhante ao da placa quente, para minimizar a perda de calor e evitar que a placa quente fique danificada devido à distribuição de calor não uniforme.

FUNCIONAMENTO

- 3 Coloque o produto numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
- 4 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada elétrica adequada.
- 5 Coloque um tacho/caçarola na placa quente.
Nota: Assegure que o tacho/caçarola está limpo(a) e seco(a) por fora. Não ligue se não tiver nenhum(a) tacho/caçarola.
- 6 Gire o botão de termóstato para a posição desejada.

| Posição | Função |
|---------|-----------------------------|
| 0 | DESLIGADO |
| MIN -1 | Manter quente |
| 2 | Ferver lentamente |
| 3 - 4 | Cozinhar normalmente |
| MAX | Ferver e fritar rapidamente |

- 7 O indicador de potência acende-se enquanto a placa quente estiver a aquecer. Quando o nível pré-definido for atingido, o indicador irá apagar-se.
Nota: A luz indicadora irá acender-se e apagar-se durante a utilização para manter o nível de calor definido.
- 8 Gire o botão de termóstato para **0** após a utilização.
Aviso: Desligue sempre o produto da tomada elétrica para assegurar que está completamente desligado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Aviso! Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).

- 9 **AVISO!** Desligue o produto da corrente elétrica e deixe-o arrefecer completamente antes de o limpar.
- 10 Nunca mergulhe as peças elétricas do produto em água durante a limpeza ou o funcionamento.
- 11 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, sequeas totalmente.
Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor).
Nota: Mantenha o produto num local fresco e seco, protegido da humidade e da luz direta do sol. Mantenha o produto afastado das crianças.

ESPECIFICAÇÕES

| | OSP113 | ODP113 |
|---------------------|--------------------|--|
| Tensão nominal | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Potência nominal | 1500 W | Total: 2500 W 1000 W (Placa pequena), 1500 W (Placa grande) |
| Classe de protecção | Classe I | Classe I |


ELIMINAÇÃO

O símbolo do contentor de lixo riscado determina que os equipamentos eléctricos e electrónicos usados (WEEE) sejam recolhidos de forma separada. Tais equipamentos podem conter substâncias perigosas e prejudiciais. Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

GRATTIS

Tack för ditt köp av denna ok.-produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR. LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

-  **Risk för brännskador!** Rör inte vid de heta ytorna. Produkten avger värme vid användning. **Varning! Het yta!**
- Använd inte produkten tillsammans med en extern timer eller separat fjärrstyrningssystem.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och ovan om de övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten på ett säkert sätt och om de förstår riskerna.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas.
- Håll produkten och dess sladd oåtkomliga för barn under 8 år.
- Barn ska inte leka med produkten.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
- Denna produkt är inte avsedd för kommersiellt bruk. Den är endast utformad för hushållsbruk och liknande tillämpningar såsom till exempel:
 - i personalmatsalar, butiker, kontor och andra arbetsplatser;
 - av kunder på hotell, motell och andra boendeformer;
 - i Bed and Breakfast anläggningar;
 - på bondgårdar.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

10. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
11. Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
12. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
13. Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
14. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
15. Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
16. Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
17. Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
18. Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
19. Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
20. Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
21. Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
22. Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
23. Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
24. Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
 - direkt solljus och dammkällor
 - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
25. Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
26. Produkten får inte sänkas ner i vatten under rengöringen.
27. Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.

AVSEDD ANVÄNDNING

Den här produkten är konstruerad för uppvärmning och kokning av mat i grytor/kastruller. All annan användning kan resultera i skador på produkten eller personskador.

KOMPONENTER

Produkten kan finnas tillgänglig i olika färger.

OSP 113

- A. Värmeplatta
- B. Strömsladd med kontakt
- C. Antiglidfötter
- D. Termostatknapp
- E. Indikatorlampa

ODP 113

- A. Liten värmeplatta
- B. Strömsladd med kontakt
- C. Antiglidfötter
- D. Termostatknapp
- E. Indikatorlampa
- F. Stor värmeplatta



INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

Under tillverkning är produktens (värmeplatta) produkter belagda med en skyddsfilm för att skydda dem. För att ta bort produktionsrester körs produkten på MAX-inställning under omkring 3 minuter utan gryta/kastrull. Se till så att du har tillräcklig ventilation eftersom en lätt lukt och lite rök kan uppstå. Detta är normalt och kommer att försvinna snabbt.

TIPS FÖR VAL AV GRYTOR / KOKKÄRL

- 1 Använd bara grytor/kastruller med plan botten för att undvika skador på värmeplattan.
- 2 Använd grytor/kastuller som har en diameter som stämmer överens med värmeplattan för att undvika värmeförlust och att värmeplattan skadas som ett resultat av ojämn värmeutveckling.

ANVÄNDNING

- 3 Placera produkten på en jämn, stabil och värmebeständig yta.
- 4 Anslut strömkabeln med en lämplig elkontakt.
- 5 Placera en gryta/kastrull på värmeplattan.
Obs: Se till så att grytan/kastrullen är ren och torr på utsidan. Sätt inte på om det inte finns någon gryta/kastrull.
- 6 Vrid termostatknappen till önskad inställning.

| Inställning | Funktion |
|-------------|-------------------------------|
| 0 | AV |
| MIN -1 | Varmhållning |
| 2 | Sjudning |
| 3 - 4 | Normal kokning |
| MAX | Förvällning och snabbfrysning |

- 7 Strömindikatorn är tänd när värmeplattan värms upp. När den förinställda nivån har uppnåtts kommer den att släckas.
Obs: Indikatorlampan kommer att tändas och släckas under användning för att hålla värmnivån.
- 8 Sätt termostatknappen på 0 efter användning.
Varning: Dra alltid ur kontakten på produkten för att säkerställa att den är helt avstängd.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Varning! Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).

- 9 **Varning!** Koppla ur produkten och låt den kallna helt innan rengöring.
- 10 Sänk aldrig ner elektriska delar eller produkter i vatten under rengöring eller under drift.
- 11 Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt. Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten).
Obs: Förvara produkten på en torr, kall plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus. Förvara den här produkten utom räckhåll för barn.

SPECIFIKATIONER

| | OSP113 | ODP113 |
|--------------|--------------------|---|
| Märkspänning | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Märkeffekt | 1500 W | Totalt: 2500 W 1000 W (Liten kokplatta), 1500 W (Stor kokplatta) |
| Skyddsklass | Klass I | Klass I |

AVFALLSHANTERING




Den överkryssade soptunnan innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

TEBRİKLER

Bu **ok**. ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI. DİKKATLE OKUYUN VE GELECEKTE BAŞVURU AMACIYLA MUHAFAZA EDİN.

1.  **Yanma tehlikesi!** Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur. **Dikkat! Sıcak yüzeyler!**
2. Ürün harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan etki sistemiyle çalıştırılmamalıdır.
3. Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anarlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir.
4. Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır.
5. Ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun.
6. Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
7. Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
8. Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece evdeki ve benzer kullanım için tasarlanmıştır, örneğin:
 - Kantinlerde, mağazalarda, ofislerde ve diğer çalışma ortamlarında;
 - Otellerde, motellerde ve diğer konaklama yerlerindeki müşteriler için;
 - Kahvaltı pansiyonlarında;
 - Çiftlik evlerinde.
9. **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

10. İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
11. Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
12. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
13. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
14. Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
15. Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
16. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyusmalıdır.
17. Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
18. Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
19. Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/cisimlerden uzak tutun.
20. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
21. Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
22. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
23. Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
24. Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
 - direk gün ışığı ve toz;
 - ateş (şömine, izgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
25. Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
26. Ürün temizlik amacıyla suya sokulmamalıdır.
27. Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.

KULLANIM AMACI

Bu ürün tencere/sos tencereleriyle yiyeceklerin ısıtılması ve pişirilmesi için tasarlanmıştır. Başka her türlü kullanım üründe hasarlara veya yaralanmalara yol açabilir.

SAÇ KURUTMA MAKİNESİNİN PARÇALARI

Ürünün farklı renkleri mevcuttur.

OSP 113

- A. Ocak
- B. Fişli elektrik kablosu
- C. Kaymayı önleyen ayak
- D. Termostat düğmesi
- E. Gösterge lambası

ODP 113

- A. Küçük ocak
- B. Fişli elektrik kablosu
- C. Kaymayı önleyen ayak
- D. Termostat düğmesi
- E. Gösterge lambası
- F. Büyük ocak



İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Üretim sırasında korunması için ürünün (ocak) parçaları koruyucu bir filmle kaplanmıştır. Üretim artıklarını gidermek için ürünü üzerinde tencere/sos tenceresi olmadan yakl. 3 dakika boyunca MAX. seviyesinde çalıştırın. Biraz duman meydana gelebileceğinden havalandırma amacıyla açık bir kapının olduğundan emin olun. Bu normaldir ve kısa sürede ortadan kalkacaktır.

TENCERE / SOS TENCERELERİNİN SEÇİLMESİ İÇİN ÖNERİLER

- 1 Ocaкта hasarları önlemek için sadece düz tabanlı tencereler/sos tencereleri kullanın.
- 2 Isı kaybını en aza indirmek ve eşit olmayan ısı dağılımı nedeniyle ocağın hasar görmesini önlemek için ocakla aynı çapa sahip tencereler/sos tencereleri kullanın.

ÇALIŞTIRMA

- 3 Ürünü düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin.
- 4 Elektrik kablosunu uygun bir elektrik çıkışına bağlayın.

- 5 Ocağın üzerine bir tencere/sos tenceresi yerleştirin.

Not: Tencerenin/sos tenceresinin temiz ve dışının kuru olduğundan emin olun. Tencere/sos tenceresi yoksa çalıştırmayın.

- 6 Termostat düğmesini istenilen ayara getirin.

| Ayar | Fonksiyon |
|--------|--------------------------------|
| 0 | KAPALI |
| MIN -1 | Sıcak tutar |
| 2 | Kaynama |
| 3 - 4 | Düzenli pişirme |
| MAX | Yarı haşlama ve hızlı kızartma |

- 7 Güç göstergesi ocak ısınırken açıktır. Ön ayar düzeyine ulaştığında kapanacaktır.
Not: Gösterge lambası kullanım sırasında ayarlanan ısı düzeyini korumak için yanıp sönecektir.
- 8 Kullanım sonrasında termostat düğmesini 0 konumuna getirin.
Uyarı: Tamamen kapalı olduğundan emin olmak için ürünü prizden çıkarın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Uyarı! Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesnelere kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.

- 9 **Uyarı!** Cihazın fişini çekin ve temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin.
- 10 Ürünün elektrik parçalarını temizlik veya kullanım sırasında asla suya daldırmayın.
- 11 Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kuruyun. Ürünün içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.
Not: Ürünü neme ve doğrudan güneş ışığına karşı korunmuş kuru ve serin bir yerde saklayın. Ürünü çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

| | OSP113 | ODP113 |
|-----------------|--------------------|--|
| Nominal gerilim | 220-240V~ 50/60 Hz | 220-240V~ 50/60 Hz |
| Nominal güç | 1500 W | Toplam: 2500 W 1000 W (Küçük ocak), 1500 W (Büyük ocak) |
| Koruma sınıfı | Sınıf I | Sınıf I |

TASFİYE

Üzerinde X işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın (WEEE) ayrıca tasfiye edilmesini gerektirir. Elektrikli ve elektronik ekipman tehlikeli ve zararlı maddeler içerebilir. Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.